

La construcción participativa de una política pública: la experiencia del Servicio Civil Voluntario

Elenice M. Leite

EL DESAFÍO DE LA CONSTRUCCIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS

A partir de los años ochenta, se han estado multiplicando en toda la región latinoamericana los programas y proyectos para las poblaciones vulnerables, especialmente de jóvenes y mujeres. Esos programas y proyectos procuran responder a un conjunto de problemas que se presentan incluso en los países cuyos niveles socioeconómicos son los más elevados, tales como Chile, Argentina y Uruguay. Básicamente, los problemas son los siguientes:

- La pobreza en escala creciente, como proceso y no sólo como un estado o condición, que afecta de manera particular a la juventud.
- El círculo perverso de la exclusión en el que se agregan y refuerzan mutuamente desventajas en diferentes áreas – vivienda, alimentación, salud, escolaridad, capacitación, cultura, recreación, información– todo lo cual hace que sea más difícil, cuando no imposible, el acceso de esas poblaciones a los beneficios públicos.
- Las dificultades de acceso de los jóvenes al mercado de trabajo, las cuales se acrecientan en razón directa de la pobreza y la exclusión social.

Muchos de los programas para los jóvenes aplicados en América Latina y el Caribe desde los años ochenta, han tenido un

éxito relativo en el enfrentamiento de esos problemas. Son, en la mayor parte de los casos, experiencias innovadoras, bien realizadas, en la medida en que:

- Ponen en evidencia la importancia del trabajo para los jóvenes y crean alternativas concretas para su inserción laboral.
- Desarrollan nuevas metodologías de gestión y de capacitación para los grupos vulnerables.
- Movilizan y fortalecen a los nuevos actores, al resaltar el papel de la capacitación en los programas y en las políticas sociales.

Puede decirse que hoy, en todos los países, se conoce bastante respecto a cómo trabajar con poblaciones vulnerables, en general, y especialmente, con relación a los jóvenes. Ese cúmulo de experiencias, sin embargo, nos pone ante nuevos y mayores desafíos:

- ¿Cómo operar a escala real de la población objetivo, sobre todo en los países más poblados, como Brasil y México? Expandir las experiencias innovadoras no sólo es cuestión de escala y de financiamiento –sin duda, este último es un factor importante–, sino también se requiere masificar la metodología, constituir redes de ejecutores calificados, y crear sistemas de supervisión y evaluación.
- ¿Cómo institucionalizar los programas exitosos? La institucionalización, en este caso, es más que garantizar la continuidad y ampliación de los proyectos; es también transformar las experiencias en políticas públicas, lo que es particularmente difícil en la mayor parte de los países de la región latinoamericana, que no tienen una tradición democrática en la construcción, ejecución y control social de las políticas públicas. Nuestra historia es de políticas públicas decretadas por gobiernos autoritarios. No son políticas públicas, son políticas gubernamentales.
- ¿Cómo construir políticas públicas sobre bases democráticas? No hay recetas rápidas, pero sabemos que algunos componentes son fundamentales:

- Visión integrada, de modo que áreas como educación, capacitación, salud y cultura, por ejemplo, sean tratadas de forma articulada.
- Descentralización y participación, de forma que se creen y fortalezcan los mecanismos de control social.
- Calidad y universalidad, para que los programas y proyectos no se vuelvan reproductores de la pobreza; para que dejen de ser “soluciones pobres para los hijos de los pobres”, y sean atractivos y deseables para nuestros propios hijos.

JUVENTUD, EDUCACIÓN Y TRABAJO EN BRASIL

Brasil tiene 30 millones de jóvenes en el rango de 15 a 24 años de edad,¹ que representan cerca del 20% de la población total. En la población económicamente activa, que tiene cerca de 77 millones de personas (mayores de diez años), la franja de 15 a 24 años representa el 25% (ver Tabla 1).²

En Brasil, la edad media de ingreso al mercado de trabajo está alrededor de los 14-15 años de edad. Desde 1999, la edad mínima para trabajar subió de 14 a 16 años. Sin embargo, la franja de ingreso al mercado de trabajo debe modificarse en el corto plazo, ya que la mayoría de los adolescentes trabajan sin protección legal. Por un lado, adolescentes y jóvenes trabaja por la necesidad de contribuir al ingreso familiar, por otro, debido a factores culturales que definen las aspiraciones de consumo e identificación juvenil. Es decir, el trabajo de los adolescentes y jóvenes no se explica solamente a partir de factores de pobreza e ingresos bajos, sino a partir de un espectro mayor de factores –que encierra el acceso al consumo, la construcción de identidades- que definen lo que es ser joven en el país, especialmente en los centros urbanos a partir de los años setenta.³

Tener una primera oportunidad en el mercado de trabajo ha sido siempre difícil para los jóvenes, debido a la exigencia de contar con experiencia previa, lo que genera un círculo vicioso: quien no tiene experiencia no consigue trabajo; quien no consigue trabajo no adquiere experiencia. Los cambios recientes en la dinámica

Tabla 1
Brasil – 1998
Participación de adolescentes y jóvenes en la población y en el mercado de trabajo, en millones

Indicadores	Pob. total	Pob. 15-19 años	Pob. 20-24 años	Pob. 15-24 años
a) Población residente	158,2	17,0	13,9	30,9
b) Analfabetos absolutos de 5 años o más*	23,5	0,8	0,8	1,6
c) Estudiantes de 5 años o más	46,6	11,2	3,3	14,5
d) PEA – Población Económicamente Activa**	76,9	8,9	10,5	19,4
e) Personas ocupadas en la semana de referencia	70,0	7,1	9,0	16,1
PEA/total de la franja etaria		52%	75%	63%
Personas ocupadas/total de la franja etaria		42%	65%	52%
Estudiantes/total de la franja		66%	24%	47%

Fuente: PNAD-98, IBGE (no incluye población rural de Rondônia, Acre, Amazonas, Pará, Roraima e Amapá – estados de la región norte del país).

* Personas que declararon no saber leer ni escribir.

** Personas ocupadas o que buscaron trabajo en la semana de referencia.

del mercado de trabajo acentuarán esas dificultades: además de la reducción relativa (en proporción de la población económicamente activa) del empleo formal, está cambiando el perfil de las ocupaciones e incrementando la oferta de jóvenes (nacidos en los años setenta y ochenta) en el mercado de trabajo. Por consiguiente, las

empresas se vuelven más selectivas. Se abre el embudo de acceso al mercado. Resulta más difícil adquirir y comprobar la experiencia.

Esa dificultad se acentúa en el caso de los jóvenes que no cuentan con el nivel medio de instrucción (antiguo segundo grado), que se tiende a universalizar como requisito de contratación en el mercado. Quien no completó la educación fundamental (antiguo primer grado) está en situación aún más vulnerable, ya que a la inexperiencia se suma la baja escolaridad.

Es un hecho que la escolaridad media de la PEA y los niveles de escolaridad se ha elevado en Brasil. Sin embargo, de acuerdo con el PNAD-98, la población de 15 a 24 años incluye un contingente de 1.6 millones de analfabetos absolutos (personas que no saben leer ni escribir), sin contar los datos de la región norte, que seguramente revelarían un cuadro más crítico.

La PNAD no ofrece información sobre escolaridad por edad. Con todo, hay estudios que caracterizan la situación escolar de los jóvenes según regiones, aportando tres patrones regionales:

- *Alto*, en el cual más de 20% de los adolescentes tienen más de 8 años de escolaridad. Comprende los estados del sur y el sudeste, con excepción de Minas Gerais.
- *Medio*, comprende entre 13% y 20% de adolescentes con más de ocho años de estudio, incluyendo los estados del centro, oeste, DF y Minas Gerais.
- *Bajo*, con menos de 13% en esa franja de escolaridad, que agrupa a los estados del norte y el noreste.⁴

EL PLANFOR Y LA CALIFICACIÓN PROFESIONAL DE JÓVENES

La cuestión de los jóvenes, su educación, calificación e inserción productiva se colocó, a partir de 1995, entre los temas centrales del sistema público de empleo, financiado con recursos del Fondo de Amparo al Trabajador (FAT), un fondo público, dirigido por el gobierno, trabajadores y empresarios, por medio del CODEFAT, Consejo Deliberativo del FAT.

En el área de calificación profesional, esos recursos fueron canalizados para el PLANFOR – Plan Nacional de Calificación del Trabajador, implementado a partir de 1995 en todos los estados de la federación por medio de varios mecanismos:

- PEQs – Planes Estatales de Calificación, en el ámbito de cada unidad federativa, bajo la dirección de las Secretarías Estatales del Trabajo y las Comisiones Estatales de Trabajo, articulando demandas municipales, formuladas por medio de las respectivas comisiones municipales de trabajo: organismos tripartitos, paritarios, con representación de trabajadores, empleadores y gobierno.
- Asociaciones nacionales y regionales, que comprenden acciones en más de una unidad federativa, ejecutadas por sindicatos de trabajadores, federaciones y confederaciones patronales, organismos gubernamentales y no gubernamentales.

El PLANFOR se constituye como un proceso participativo, de investigación-acción, de conflicto y búsqueda permanente de consensos, que involucre actores diversos histórica o recientemente interesados en la cuestión del trabajo y la calificación: gobierno, empresarios, trabajadores, entidades de educación e investigación.

Tabla 2
PLANFOR 1996/99
Programas para adolescentes y jóvenes

Año	Capacitados - total (mil)	Inversión total (R\$ millones)	Jóvenes en riesgo social - capacitados (mil)	Jóvenes en riesgo social - inversión (R\$ millones)
1996	382,4	70,5	53,3	13,1
1997	550,0	95,7	88,1	16,9
1998	700,0	105,4	123,3	30,6
1999	1.027,9	133,6	623,3	96,5
1996/99	2.660,3	405,2	888,0	157,1

Fuente: NID – Centro de Información y Documentación del PLANFOR.

Los programas para jóvenes tuvieron un espacio privilegiado en el PLANFOR: en el periodo 1996-99, se capacitó a 2.7 millones de la franja de 15-24 años, con inversiones del orden de 405 millones de reales provenientes del FAT. Ese contingente abarca a casi 900 mil adolescentes y jóvenes en situación de riesgo social; pobreza, baja escolaridad, violencia, explotación sexual, con inversiones de 157 millones de reales del FAT (ver Tabla 2).

Para el periodo 1999-2002, el PLANFOR mantiene y refuerza el acento en la población de adolescentes y jóvenes trabajadores, por medio de una serie de programas destinados a calificar a los jóvenes y a crear mecanismos de transición para el mercado de trabajo. La elevación de la escolaridad es entendida como requisito y componente esencial de esa calificación.

PLANFOR – EXPERIENCIAS INNOVADORAS

Las cifras presentadas reúnen una gran diversidad de proyectos, muchos de carácter innovador, exitosos (ver anexo 4), y otros problemáticos que tuvieron que ser eliminados.

Se consideran “innovadores” los proyectos que vienen consolidándose en una escala amplia y que atiende, por lo menos, a una de las siguientes dimensiones:

- Exploración de nuevos nichos de trabajo y administración de ingresos locales/regionales, tomando en cuenta la condición de los jóvenes trabajadores, en muchos casos, jefes de familia.
- Focalización de poblaciones usualmente no atendidas por la oferta tradicional de la educación profesional, sea por cuestiones de distancia, horario o igualmente por requisitos impuestos por entidades formadoras (escolaridad, frecuencia, vinculación al mercado).
- Incorporación no sólo de habilidades específicas para el trabajo, sino también de conocimientos y actitudes orientados a ámbitos de la salud, sexualidad, mejoría de la calidad de vida familiar y comunitaria, integración social, rescate de la ciudadanía y la autoestima.

- Asociación con otros programas orientados al combate de situaciones degradantes (como el trabajo infantil, prostitución) o de índole social (como la construcción de viviendas populares y el desarrollo de la agricultura).
- Asociaciones constituidas para la aplicación del programa, que reúne a diferentes actores y entidades de la Educación Pública.

Proyectos de esa naturaleza se evalúan, perfeccionan y amplían. Pueden además agregarse en cuatro grupos de programas exclusiva o prioritariamente dirigidos a adolescentes y jóvenes mayores de 16 años de edad, a saber: primer empleo, Servicio Civil Voluntario; asociaciones con la Comunidad Solidaria (Capacitación Solidaria, Alfabetización Solidaria/Supletorio Profesionalizante) y Telecurso 2000 – Supletorio.

En 1999, esos programas beneficiaron a más de un millón de adolescentes y jóvenes, con inversiones de 133.6 millones de reales, además de contrapartidas medias de 20%, de los estados y asociaciones. En el 2000, la meta es atender por lo menos a 1.3 millones de jóvenes, invirtiendo 179 millones de reales procedentes del FAT (ver Tabla 3).

Tabla 3
PLANFOR 1999/2000
Programas para adolescentes y jóvenes

Programas/Protocolos	Capacitados 1999 (mil)	Inversión 1999 (R\$ millones)	Capacitados 2000 (mil) metas	Inversión 2000 (R\$ millones) Metas
▪ 1º empleo	405,2	53,7	521,9	43,8
▪ Servicio Civil Voluntario	13,9	13,5	21,0	22,1
▪ Capacitación Solidaria	10,5	9,6	18,0	10,0
▪ Supletorio Profesionalizante	8,1	3,8	12,2	5,5
▪ Telecurso	18,8	17,2	18,8	13,9
▪ Otros programas	571,4	35,8	780,2	83,6
Total	1.027,9	133,6	1.372,0	178,9

Fuente: PLANFOR/SIGEP – Sistema de Informaciones Gerenciales de Educación Profesional.

Breve descripción de los programas

- **Primer Empleo.** Conjunto de programas que contempla el desarrollo de habilidades básicas, específicas y de gestión, focalizadas en oportunidades locales de trabajo y administración de ingresos, tales como: empleos en el sector formal, trabajo autónomo, servicios comunitarios remunerados, creación de microempresas o asociaciones de productores. Ejemplos: orientación a personas recién formadas de cursos técnicos o superior, para que se beneficien de líneas de crédito popular, financiadas por el FAT (Proger, Pronaf y otros), con el fin de instalar consultorios, escritorios, oficinas técnicas, gráficas; apoyo a la formación de cooperativas y asociaciones de productores, incluyendo en los cursos el instrumental básico (*kits*) para el desarrollo de la ocupación aprendida, en áreas como artesanías, confitería/panadería, costura y diseño, reparación mecánica, reparación eléctrica y electrónica, reparación y mantenimiento de predios, cultivos, cultura, pasatiempo, deportes, etcétera.
- **Servicio Civil Voluntario.** Este programa se desarrolla en asociación con la Secretaría Nacional de Derechos Humanos. Ofrece profesionalización, formación para la ciudadanía, prestación de servicios comunitarios y elevación de la escolaridad a jóvenes de 18 años – en el caso de los hombres, exentos del Servicio Militar. Tiene una duración prevista de seiscientas horas, en seis meses, y proporciona apoyo de alimentación, transporte y beca para los capacitados. Fue implementado experimentalmente en 1998, en Río de Janeiro y en el Distrito Federal, junto con ONGs y organismos empresariales. La experiencia sirvió para evaluar y revisar el proyecto, al ofrecer información útil para su expansión a partir de 1999, cuando 16 estados desarrollarán el Programa, atendiendo un total de 13.9 mil jóvenes, con inversiones de 13.5 millones de reales. En 2000, el Programa está siendo desarrollado por todos los estados, incorporado a los PEQs.
- **Asociaciones con Comunidad Solidaria.** Incluye dos tipos de programas: **Capacitación Solidaria, ejecutado en asociación directa entre el MTE y la Comuni-**

dad Solidaria y el Supletorio Profesionalizante, ejecutado por medio de los PEQs.

- *Capacitación Solidaria* es un programa puesto en marcha mediante concursos de proyectos que garantizan calificación profesional y orientación al mercado de trabajo para jóvenes en situación de pobreza crítica, que habitan en capitales y áreas metropolitanas. Sus recursos proceden de diversas fuentes; privadas y públicas, entre las cuales está el FAT/PLANFOR.
- *Supletorio Profesionalizante*. Es un programa integrado a la *Alfabetización Solidaria*, en asociación con el sector privado, que está enfocado en jóvenes analfabetos en situación de pobreza crítica, especialmente en el norte y el noreste del país. En virtud de que, entretanto, la alfabetización es apenas un paso inicial, la asociación con el MTE prevé la absorción de todos los jóvenes alfabetizados en programas de calificación, como una forma de encaminarlos a cursos supletorios de educación fundamental y/o media, con o sin financiamiento del FAT (como el propio Telecurso 2000).
- *Telecurso 2000*. En asociación con la FIESP/Fundación Roberto Marinho, contempla la instalación de 3 mil telesalas en la Región Amazónica, estados de Río de Janeiro y São Paulo, para la realización de programas de educación supletoria de primer grado y adaptación del currículo de segundo grado. El público objetivo del programa se ubica en la franja de 15 a 24 años de edad.

Hay dos experiencias con jóvenes en el PLANFOR que se destacan por haber alcanzado niveles crecientes de calidad y escala, abriendo nuevas perspectivas para la construcción de políticas públicas con bases descentralizadas y participativas:

- Programa Capacitación Solidaria, del cual el PLANFOR es uno de los financieros.
- Servicio Civil Voluntario, iniciado en 1998 y objeto de este texto.

LA EXPERIENCIA DEL SERVICIO CIVIL VOLUNTARIO

En Brasil existe un servicio militar obligatorio, que funciona en la práctica como un “rito de pasaje” de los jóvenes a la mayoría de edad. Sin embargo, éste tiene un alcance limitado: sólo prestan servicio militar los jóvenes de sexo masculino, rigurosamente seleccionados con base en sus aptitudes físicas e intelectuales, entre otros aspectos.

El país tiene 3.2 millones de jóvenes de 18 años de edad, la mitad hombres y la mitad mujeres. Sin embargo, cada año, sólo el 10% de los hombres es seleccionado. Hay, por consiguiente, un universo de más de 3 millones de jóvenes de ambos sexos que queda fuera.

La idea del Servicio Civil Voluntario (SCV) surgió en 1996 en el ámbito del Programa Nacional de Derechos Humanos con la finalidad de abrir alternativas a los excluidos del servicio militar obligatorio; es decir, el universo de las mujeres y los hombres de 18 años a los cuales se ha dispensado. El Ministerio de Justicia y el del Trabajo se unieron para definir el Programa, con la participación de autoridades militares, de representantes de gobiernos estatales (donde el programa se implementaría experimentalmente), de ONG's y de especialistas en programas para la juventud.

El Servicio Civil Voluntario se pensó inicialmente como un *rito de pasaje* a la mayoría de edad, con énfasis en dos aspectos: *la preparación del o de la joven para el trabajo y para la ciudadanía, entendida esta última como participación social solidaria en una sociedad democrática.*

La población objetivo del SCV está formada por muchachos y muchachas de 18 años de edad que no trabajan ni estudian, con baja escolaridad (menos de 8 años de estudios, que es el mínimo obligatorio en el país) y que vivan en situación de pobreza crítica (con un ingreso mensual per cápita menor al 50% del salario mínimo, que actualmente está en alrededor de 80 dólares).

El SCV tiene duración de seiscientas horas, distribuidas en seis meses, y consta de tres actividades básicas: la elevación de la escolaridad, la calificación profesional y la prestación de servicios comunitarios. Todos los jóvenes reciben una bolsa de 60 reales (114 dólares) durante los seis meses del programa.

En 1998, el SCV fue puesta en marcha experimentalmente en dos estados, con financiamiento del Fondo de Protección al Trabajador. Cerca de 45 mil jóvenes fueron atendidos por el SCV que contaba con una inversión de 15.1 millones de dólares aportados por el FAT. El Programa tuvo dos evaluaciones: una contratada por sus propios administradores; y otra, patrocinada por el Instituto Internacional de Planeación Educativa de la UNESCO, con sede en Buenos Aires, la cual formó parte de un estudio comparativo de programas similares en América Latina y el Caribe.

Esas evaluaciones destacaron, en general, los aspectos positivos e innovadores del SCV. Advirtieron, sin embargo, posibles problemas y dificultades en su expansión, tales como la calificación por parte de los organismos ejecutores, la integración y la homogeneización de los contenidos, y la supervisión y la evaluación.

En 1999, el SCV se expandió a más de catorce estados, atendiendo a 8 mil jóvenes con una inversión total de 9 millones de reales, correspondiendo 70% al FAT y el restante a asociaciones con entidades públicas y privadas. La experiencia fue supervisada por entidades contratadas por el Ministerio de Justicia⁵ y acompañada por el Ministerio de Trabajo y Empleo y la Secretaría de Políticas Públicas de Empleo, todo ello con base en el Sistema de Informaciones Gerenciales sobre Educación Profesional, recientemente en vigor.

Los datos de 1999, obtenidos de quince estados, revelan grandes variaciones en el diseño del SCV, con al menos tres puntos en común:

- todos ofrecieron programas de calificación profesional,
- todos organizaron la prestación de servicios comunitarios, y
- todos garantizaron el pago de la bolsa a los participantes.

Sin embargo, hubo variaciones, en los siguientes aspectos:

- *Duración*: en promedio, fue de alrededor de 460 horas, pero sólo en cinco casos (33%) se cumplió el mínimo de seiscientas. En cuatro estados, la duración fue inferior a las trescientas, o sea, menos de la mitad de lo esperado. Esa diferencia se explicó por dos factores:

- No todos los estados contaron el tiempo necesaria para la elevación de la escolaridad, cuando esta actividad fue realizada en colaboración con otra entidad.
- Los propios jóvenes no estuvieron dispuestos a participar en el programa durante el plazo definido, porque deseaban buscar trabajo o encontraron ocupaciones eventuales.
- *Las inversiones del FAT y las asociaciones:* en ocho estados, la inversión total corresponde apenas a los recursos del FAT, complementada con la contrapartida mínima obligatoria. Sólo siete estados contabilizaron los recursos aportados por otras fuentes, si bien todos habían mencionado que contarían con partidas complementarias para el SCV. Es decir, las asociaciones se establecieron, pero las entidades ejecutoras no supieron o no se dieron cuenta de la importancia de contabilizar los recursos obtenidos, pues generalmente éstos no se brindaron en dinero, sino en materiales, espacios, equipos, recursos humanos, etcétera.
- *Elevación de la escolaridad:* en seis estados no se impartieron cursos para la elevación de la escolaridad, sino sólo de habilidades básicas o de reforzamiento escolar, lo que representa una desviación de los planteamientos del programa. Las habilidades básicas deben ser ofrecidas como parte de la calificación profesional, y no como reemplazo de la escolaridad. En dos estados hubo desvío de la clientela, ya que seleccionaron a jóvenes con el primer grado completo que, por definición, no conforman la clientela prioritaria del SCV.
- *Costos:* en promedio, se registra un costo total de 1 030 reales por joven, del cual 805 reales procedería del FAT y el resto de las contrapartes. Hay, sin embargo, grandes diferencias entre los estados, encontrándose costos que van desde 93 hasta 1 764 reales. Esa variación, a su vez, resulta de las variaciones en la duración del programa, de las diferencias de los mercados en Brasil (que es un país continental en el que hay precios del primero y del cuarto mundo). Sin embargo, también señala dificultades de los estados y las instancias ejecutoras para calcular y aplicar debidamente los costos.

- *Ejecución:* las entidades ejecutoras del SCV, contratadas por los estados, son principalmente ONG's que actúan en el área social, entidades del Sistema "S" (Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial, Servicio Nacional de Aprendizaje Comercial, Servicio Nacional de Aprendizaje Rural y Servicio Social de la Industria), universidades, fundaciones y sindicatos. Hubo dos esquemas de contratación: una entidad ejecutora que estableció asociaciones para el programa; o varias entidades ejecutoras, para las diversas actividades previstas. No existe alguna evaluación concluyente sobre las ventajas y desventajas de uno u otro esquema. Sin embargo, en el primer tipo de contratación, se presentó siempre el caso de la asociación que se transformó en terciarización pura y simple, sin que brindara orientación a las entidades contratadas.
- *Calificación profesional:* hubo fuertes variaciones, con dominio de las ocupaciones de servicios, de oficina y de informática. Esta última fue la más demandada por los jóvenes.
- *Servicios comunitarios:* fueron ofrecidos en todos los estados, en diferentes modalidades: participación en campañas públicas (de salud, vacunación, vialidad, donación de sangre, contra la violencia, por la paz, etcétera); prestación de servicios voluntarios en organismos de las comunidades (escuelas, centros de salud, hospitales, guarderías, asilos, y demás).

SCV – CONCLUSIONES Y PERSPECTIVAS

Los resultados del SCV obtenidos en 1999 fueron presentados y discutidos en febrero de 2000, con la participación de los gestores y ejecutores del SCV en los dieciséis estados que ejecutaron el programa en 1998-99, junto con los otros once que aún no aplicaban el SCV, y bajo la coordinación del Ministerio del Trabajo, con el fin de:

- Discutir los problemas y dificultades de la expansión del SCV, proponiendo alternativas de corrección de los errores.

- Discutir y revisar los términos de referencia para la expansión del SCV, tomando en cuenta los éxitos y fracasos de los años 1998 y 1999.

Se llegó a las siguientes conclusiones generales, las cuales fueron incorporadas como directrices para el SCV en el año 2000:

- La importancia de garantizar la carga horaria mínima de seiscientas horas, con los contenidos indicados, con un refuerzo especial en ciudadanía y derechos humanos, con base en un currículo básico definido por el Ministerio de Justicia (Anexo 1).
- La necesidad de buscar parámetros más consistentes de costos, a pesar de las variaciones regionales. Se fijó, en principio, un valor medio de 1 200 reales por joven, de los cuales hasta 900 reales serán financiados por el FAT, debiendo la parte restante ser obtenida de asociaciones locales.
- El imperativo de seleccionar a jóvenes con baja escolaridad y promover su inclusión en cursos compensatorios.
- La importancia de mantener alguna forma de movilización de los y las jóvenes, después del término del SCV. Algunas posibilidades para lograr esto son la creación de espacios de referencia en la Secretaría Estatal del Trabajo y las entidades ejecutoras, su movilización para campañas y el seguimiento de estudios para la elevación de la escolaridad.
- La necesidad de agilizar y desburocratizar al máximo la entrega de recursos a las entidades ejecutoras, para no comprometer el pago de las bolsas destinadas a los jóvenes y también garanticen mecanismos que aseguren el traslado y el manejo de los recursos. Se sugiere inclusive, como ejercicio de ciudadanía, la apertura de cuentas bancarias con tarjetas magnéticas para los y las jóvenes participantes en el SCV.
- La oportunidad de crear un Foro Nacional del SCV, para el intercambio y evaluación de experiencias, que involucre a todas las instancias responsables de la gestión y ejecución del programa.

Con base en la evaluación de los dos años anteriores, en el año 2000, el SCV se expandió a los 27 estados del Brasil. Ahora debe atender a 21 mil jóvenes, de ambos sexos, con inversiones previstas del orden de 21.1 millones de reales, que consideran solamente al FAT. Se espera, al menos que un 30% (cerca de 7 millones de reales) sea aportado por asociaciones de los sectores público y privado.

En julio de 2000, a pesar de que esas metas estuvieron negociadas y aprobadas por el FAT, el gobierno federal promovió un ajuste de -30% de inversión pública, dirigido a PLANFOR y otros programas sociales, para atender los compromisos firmados con el FMI. Como la economía está retomando su ritmo, existe la hipótesis de que ese corte sea suspendido a partir de octubre de 2000, y la inversión pueda recuperarse. En el caso del SCV por tratarse de un programa de seiscientas horas, es muy posible que las metas serán comprometidas.

Para evaluar la situación y definir una nueva estrategia, los representantes de los 27 estados –de las Secretarías del Trabajo y las entidades ejecutoras del SCV– se deben reunir en una nueva oficina de trabajo. En esa ocasión, serán discutidos los problemas y dificultades en la aplicación y expansión del programa, la cuestión de los recursos y las posibles soluciones. Se piensa también en el SCV-2001.

Este constituye un ejemplo de la forma de construcción, gestión y evaluación del SCV. Un trabajo conjunto de los ministerios del Trabajo y de Justicia, de los estados y las entidades ejecutoras que juntos están aprendiendo a construir política pública.

La meta es lograr, en el año 2002, una capacidad de atención de 50 mil jóvenes por año. Aún es poco, para un país como Brasil, no obstante lo cual es un volumen significativo para una experiencia innovadora en el campo de la capacitación de jóvenes, que se enfoca, de manera integrada, en la educación, los derechos humanos, el trabajo y la ciudadanía.

Anexo 1
Servicio Civil Voluntario
Referencias para la definición de contenidos de derechos humanos y servicios comunitarios

Estado y sociedad	<ul style="list-style-type: none"> • Organizaciones comunitarias • Sociedad civil • Estado – regímenes de gobierno • Poderes ejecutivo, legislativo y judicial
Construyendo la ciudadanía	<ul style="list-style-type: none"> • Discriminación, prejuicio y racismo • Conflicto como parte de la democracia • Bien común y consenso • Solidaridad y voluntariado • Participación y asociaciones • Ciudadano y ciudadanía: agentes de la democracia
Derechos de todos y de cada uno	<ul style="list-style-type: none"> • Declaración universal de los derechos humanos • Programa Nacional de los Derechos Humanos • Derechos civiles y políticos • Derechos sociales • Empleo, seguridad en el trabajo y previsión • Igualdad de género y raza • Derechos de los niños y de los adolescentes • Derechos de la tercera edad • Derechos de los minusválidos • Derechos de consumidor
Pluralidad cultural y juventud	<ul style="list-style-type: none"> • Juventud de ayer y de hoy • 18 años – quiénes somos y qué mundo nos espera • Diversidad cultural • Diversidad de creencias – tolerancia e intolerancia
Comportamiento	<ul style="list-style-type: none"> • Sexualidad y afectividad • Paternidad y maternidad responsables • Violencia doméstica y violencia urbana • Consumismo, desperdicio, basura, recolección selectiva reciclaje • Ecología • Degradación ambiental – riesgo y desastres • Educación vial
Salud	<ul style="list-style-type: none"> • Drogas, cigarro y alcohol • VIH/SIDA • Educación en salud • Lactancia
Desafíos	<ul style="list-style-type: none"> • Superación de desigualdades • Impunidad y corrupción • Avances científicos y tecnológicos • Desafíos de la globalización

Fuente: SEDH/MJ.

Anexo 2
PLANFOR-99: síntesis de resultados del SCV – alumnos y alumnas,
programas, inversiones
(datos preliminares y estimados)

Región Estado	Alumnos	Horas/ alumno	Inversión Total R\$ mil	Inversión FAT R\$ mil	FAT/ total (d/é)	RS total/ alumno (c/á)	RS FAT/ Alumno (d/á)	RS total/ hora (a.b)/é
	(a)	(b)	(c)	(d)	(d/é)	(c/á)	(d/á)	(a.b)/é

Norte

Pará*	106	680	9,9	9,0	91%	93,4	84,9	0,1
Rondônia	100	250	97,6	33,3	34%	976,0	333,0	3,8
Subtotal	206	465	107,5	42,3	39%	521,8	205,3	1,1

Noreste

Bahia	120	800	153,0	92,2	60%	1.275,0	768,3	1,6
Ceará	500	604	445,0	400,0	90%	890,0	800,0	2,3
Maranhão	250	740	287,0	240,0	84%	1.148,0	960,0	1,6
Subtotal	870	573	885,0	732,2	83%	1.017,2	841,6	1,8

Sureste

M. Gerais	645	360	949,0	525,8	55%	1.471,3	815,2	4,1
R. Janeiro*	1.235	300	740,8	617,4	83%	599,8	500,0	2,0
S.Paulo*	2.000	500	2.340,0	1.950,0	83%	1.170,0	975,0	2,3
Subtotal	3.880	386	4.029,8	3.093,2	77%	1.038,6	797,2	2,7

Centro

D. Federal*	1.000	660	1.764,0	1.470,0	83%	1.764,0	1.470,0	2,7
Goiás	100	680	129,1	66,6	52%	1.291,0	666,0	1,9
Mato Grosso do Sul**	100	720	158,6	54,0	34%	1.586,0	540,0	4,4
Mato Grosso	150	236	239,6	210,0	88%	1.597,3	1.400,0	6,8
Subtotal	1.350	484	2.291,3	1.800,6	78%	1.697,0	1.333,7	3,5

Sur

Paraná*	100	520	120,0	100,0	83%	1.200,0	1.000,0	2,3
R. Grande do Sul*	300	440	452,6	377,2	83%	1.508,7	1.257,3	3,4
Santa Catarina*	1.323	260	380,3	316,9	83%	287,5	239,5	1,1
Subtotal	1.723	406	952,9	794,1	83%	553,0	460,8	1,4

Total	8.029	464	8.266,5	6.462,4	78%	1.029,6	804,9	2,2
-------	-------	-----	---------	---------	-----	---------	-------	-----

FUENTE: SIGEP y levantamiento junto con los estados en febrero del 2000 (faltan datos de un estado: Pernambuco).

* No informaron la inversión total o consideraron como total los recursos del FAT. En estos casos, el total fue estimado con base en la contrapartida mínima obligatoria prevista en la ley.

** Además de las 720 horas, hay 360 más de educación complementaria.

Nota: R\$1.00 = US\$1.90. En Brasil el cambio varía diariamente, habiendo tres mercados para el dólar: comercial, turismo y paralelo.

Anexo 3
PLANFOR-99: Síntesis de resultados del SCV - ejecutores, programas, actividades

UF	Ejecutores./ Asociaciones	Calificación profesional	Elevación de la escolaridad	Servicios comunitarios
RO	Senac, Senai, Senar, Sesi, Emater, Embrapa	Informática, Horticultura, alimentación, electrónica, estética	Alfabetización Suplemento 1º/2º grado (Sesión y Telecurso 2000)	Centros comunitarios y escuelas públicas en las áreas de los cursos realizados
BA	Fundación Escuela Baiana de Ingeniería Electromecánica + diversos (ONGs)	Electricidad	Suplemento 1º grado (480 h)	Escuelas, centros de salud y sociedades, campañas, seminarios.
CE	Fundación Acción Social + Secretarías estatales + ONGs	Electricidad predial, cuidado de ancianos, portaria, recepción, auxiliar de oficina, mensajería, informática	Suplemento 1º grado (Secretaría de Educación)	Guarderías, pasatiempo, recreación; cuidado de ancianos: higiene, alimentación, locomoción; bibliotecas: atención al público; asociaciones comunitarias: distribución de alimentos
MA	Caritas + diversos (ONGs)	Filmación, fotografía, peluquero/a afro, guía de turismo.	Disciplinas 1º grado (310 h)	Campañas de donación de sangre, educación para el tránsito, preservación ambiental
MG	Caritas (ONG), CEFET, Fundaciones, sindicatos	Informática, auxiliar de oficina, artesanías, peluquería, técnicas agrícolas	Se reforzó - matemáticas y portugués	Campañas por la paz, armamentismo; seminario para la erradicación del trabajo infantil; cuidado de ancianos
RJ	Viva Río + diversos (ONG)	informática, gestión de pequeños negocios	Suplemento 2º grado (seleccionados jóvenes con 1º Grado)	Campaña de vacunación, monitoreo por la paz, observadores de la ciudadanía (órganos públicos)
SP	Agora (ONG) + Secretarías estatales	informática, gestión de pequeños negocios	Se reforzó - portugués y matemáticas	Campaña de vacunación, cuidado de ancianos, guarderías, deporte, pasatiempo, charlas en escuelas.
DF	Agora Fenações (ONGs)	informática, gestión de negocios, peluquería/a, refrigeración, rotulista, secretaria, jardinería, carpintería, panadería, confitería, construcción civil, cerrajería, artesanías de cerámica	Suplemento 1º grado (660 horas) Fundación Educ. del DF y Telecurso 2000	Cuidados/actividades en asilos, guarderías; campañas comunitarias; organizaciones cooperativas

(continuación)

GO	Centro Espirita Irmão Aureo (ONG)	Construcción Civil, cerrajería, manicurista, pedicurista, atención infantil	Alfabetización + refuerzo escolar	Monitoreo de obras comunitarias, orientación de gestantes, distribución de alimentos, huertas comunitarias, orientación en higiene
MT	Universidad Federal MT + Sine, Sistema S	Informática, montaje y mantenimiento de micros, secretariado, mecánica	Se reforzó - portugués	Campañas de salud en escuelas y guarderías, centros comunitarios.
RS	Agora (ONG)	panadería, confitería, construcción civil, confecciones, cultivo ecológico, electricidad	No hubo estudiantes seleccionados estudiantes 1º grado	Serv. En FEBEM, Procon, campañas de preservativos, colecta de basura selectiva
MS	Promosul + Secretarías e organismos Estatales + Junta Servicio Militar + SESC + empresas + ONGs	secretariado técnico de ventas informática básica	Suplemento Telecurso 2000	Proyecto Aprendiz para el ejercicio de la ciudadanía; actividades culturales, pasatiempo, recreación con la comunidad; fiestas populares y cívicas Campañas, charlas sobre educación para el tránsito, drogas, DST/AIDS, violencia contra la mujer, niños y adolescentes, registro civil.

FUENTE: SIGEP y levantamiento junto con los estados en febrero del 2000.

Nota: El Telecurso 2000 es un programa de educación supletoria, de primero y segundo grados (educación fundamental + media), ofrecido por televisión. A partir de 1999, el PLANFOR se asoció al SENAI, la Confederación Nacional de la Industria y la Fundación Roberto Marinho – responsables del Telecurso – para el establecimiento de 3 mil telesalas en todo el país, con prioridad para jóvenes de baja escolaridad. El FAT financia el costo de los programas (salarios de docentes y monitores, transporte y alimentación de los alumnos) y las entidades asociadas invierten en la tele-sala (mobiliario, equipos, material didáctico).

Anexo 4

PLANFOR – experiencias innovadoras con adolescentes y jóvenes

Año	Estado	Municipio	Programa	Ejecutora
1998	DF - Distrito Federal	Brasília	Calificación profesional de 245 jóvenes en riesgo social para actuar como guías de turismo.	Sociedade Pé na Estrada
1998	DF	Brasília e Paranoá	Alfabetización y calificación de 4,1 mil jóvenes, de familias beneficiadas por el proyecto Bolsa-Escuela (que ofrece un salario para familias que mantengan sus hijos en la escuela básica)	Centro Espirita Fraternidad Jerónimo Candinho SESI e SENAC
1998	DF	Brasília	Alfabetización y calificación de 50 jóvenes en el área de jardinería y paisajismo	Centro Espirita Fraternidad Jerónimo Candinho
1999	DF	Ceilândia	Identificación de talentos y calificación profesional de 600 niños y niñas de la calle en artes plásticas y comunicación visual.	Instituto Brasileño de Educación y Relaciones de Trabajo.
1997	Mato Grosso	Todos	Calificación de 500 jóvenes en riesgo social, para el trabajo autónomo en servicios de bombero hidráulico y en la fabricación de productos de limpieza.	Asociación de Educación Profesional Instituto de Educación de los Trabajadores
1999	Mato Grosso do Sul	Campo Grande	Calificación de 269 jóvenes de 16 a 21 años, candidatos a primer empleo, incluyendo acciones como la creación de un Consejo Gestor con la participación de los alumnos, campañas como la de combate al SIDA y combate a la explotación de niños y adolescentes. Cursos profesionales en el área de telecomunicaciones, informática, recepcionista, etc., con la participación de los empresarios y canalización de alumnos para estancias supervisadas en las empresas, donde recibieron apoyo económico, acompañamiento pedagógico, vale-transporte y alimentación.	Movimiento Nacional de Niños de la Calle
1996/1999	BA Bahía	Salvador	Profesionalización y formación para la ciudadanía de mil adolescentes de organizaciones de población negra (5 bandas culturales), utilizando metodología de valorización de la raza negra y de la superación de la discriminación en los mercados de trabajo.	Centro Federal de Educación Tecnológica - CEFET
1997/1998	BA	Salvador	Calificación en el área de carpintería con énfasis en la autogestión para 1,3 mil jóvenes negros oriundos de bandas culturales, así como la reactivación del Colegio Liceo de Artes y Oficios de Bahía	Liceo de Artes e Oficios, Blocos Ileaye, Carlinhos Brown e Paracatum
1999	BA	Salvador Camaçari	Calificación de 520 jóvenes en ocupaciones de construcción civil para construir casas populares (durante el curso) en lotes adquiridos por las personas pobres de la localidad	Universidad Estatal de Bahía
1998	CE - Ceará	Varios	Orientación profesional a 1,2 mil estudiantes de educación media, de la red de escuelas públicas de Ceará, con informaciones sobre el mercado de	Instituto de Desarrollo del Trabajo

(continuación)

Año	Estado	Municipio	Programa	Ejecutora
1998	CE	Fortaleza	Formación de 235 estudiantes de las escuelas públicas para el conocimiento de la rutina del parlamento y el proceso legislativo, encaminado a formar conciencia sobre la importancia de las leyes para la convivencia colectiva	Instituto de Estudios e Investigaciones sobre el desarrollo del Estado de Ceará
1999	CE	Fortaleza	Capacitación de 104 educadores y familiares de jóvenes autistas, utilizando metodologías especiales, de apoyo a una acción pedagógica terapéutica.	Fundação Projeto Diferente
1999	Paraíba	Pombal	Curso de música para 60 jóvenes en riesgo social, en 2 talleres de música de percusión, moderna y primitiva. Los jóvenes formaron la "Banda Som Tribal", que se está preparando para grabar un CD	Club del Menor Trabajador
1998	Pernambuco	Recife	Calificación de 270 jóvenes y adolescentes en situación de riesgo, para el desarrollo de la pequeña producción, comercialización y control de calidad de productos, bienes y servicios.	Escuela Don Bosco de Artes y Oficios
1997	RN - Rio Grande do Norte	Natal	Calificación de 30 jóvenes que fueron expuestas a exploración sexual, trabajando la autoestima y la construcción de ciudadanía.	Consejo Municipal de Derechos de la Mujer
1998	RN	Varios	Capacitación de jóvenes en situación de riesgo, para el cultivo de ranas.	Cooperativa COOPERCRUTA C
1997	SE - Sergipe	Divina Pastora	PROALFA - Programa de Alfabetización de 520 jóvenes en asentamientos rurales, utilizando material producido a partir de lo cotidiano de las personas, historia de los asentamientos, cordel, música y poesías.	Fundación de Apoyo a la Investigación y Extensión de Sergipe
1998/1999	SE	Barra dos Coqueiros	Calificación de 20 jóvenes en normas y reglamentos de la Marina Mercante, prevención de la contaminación del medio ambiente, primeros auxilios, combate a incendios, marinería, control y prevención de averías de pintura y conservación de embarcaciones.	Escuela Técnica Federal de Sergipe
1997/1999	AC - Acre	Río Branco	Educación de música erudita para 415 jóvenes en riesgo social, abrigados y privados de libertad por decisión judicial, para integrar la Orquesta Filarmónica do Acre, buscando su reintegración social	Escuela Musicalizar
1999	AC	Río Branco	Calificación de 25 niños de la calle para trabajar como guías en parques ecológicos, con aulas en el núcleo de la educación ambiental del Parque Parque Chico Mendes y de los principales puntos turísticos de la ciudad.	Fundación Municipal de Cultura/Secretaria del Medio Ambiente
1998	AM - Amazonas	Manaus	Calificación de 180 jóvenes en riesgo social, para la producción de calzados generando un espacio de producción alternativa y la Feria Comunitaria de Calzados y Artesanía del Novo Israel.	Consejo de Desarrollo Comunitario
1999	AM	Manaus	Calificación de 60 jóvenes en riesgo social en la fabricación de instrumentos musicales	Comisión Pastoral de la Tierra,

Parte 2. Políticas y programas institucionales

(continuación)

Año	Estado	Municipio	Programa	Ejecutora
1998	AM	Varios	Calificación de 690 jóvenes en situación de riesgo, alumnos de música, músicos con aptitudes y educadores musicales, para el mejoramiento técnico e artístico das bandas de música del interior, incluyendo musicalización, práctica de bandas y formación de educadores, buscando mantener la tradición y calidad de las representaciones.	Fundación Carlos Gomes
1998	Pará	Belém	Capacitación de 19 jóvenes de familias de bajos ingresos para la producción de videos temáticos (arte, salud, educación, medio ambiente, investigación, , intercambio cultural y profesionalización, teniendo como requisito la asistencia a la educación fundamental.	Centro Artístico Cultural Amazonia Radio Margarida
1998	Tocantins	Natividade	Calificación de 12 jóvenes en técnicas de diseño para confección artesanal de joyas en plata y oro, rescatando la tradición cultural del municipio.	SEBRAE – Servicio de Apoyo a la Micro y Pequeña Empresa
1998	MG – Minas Gerais	Belo Horizonte	Calificación de jóvenes habitantes de favelas en cursos de serigrafía, cerámica, pintura y tapicería.	Atelier Yara Tupinambá e Instituto de Promoción Humana y Social
1999	MG	Montes Claros	Calificación de 40 menores infractores sometidos a la prostitución, en técnicas para transformar desperdicio industrial en objetos de uso doméstico, obras de arte, etc.	SESI /Labor e Arte
1998/1999	RJ – Rio de Janeiro	Río de Janeiro	Capacitación de 250 jóvenes en técnicas de percusión afro-brasileira para la formación de orquestas.	SESI y Escuela de Samba da Mangueira
1998	RJ	Río de Janeiro	Capacitación de 30 jóvenes en cocina africana y afro-brasileira	SESI
1998	RJ	Río de Janeiro	Capacitación de 30 jóvenes en las áreas de digitación electrónica, serigrafía, confección de letreros, recorte, recorte electrónico, utilización de programas gráficos, orientado a la formación de v comunicadores visuales	SESI
1998	RJ	Río de Janeiro	Capacitación de 30 jóvenes para en la confección de instrumentos de percusión.	SESI
1999	RJ	Río de Janeiro	Calificación de 55 jóvenes infractores en situación de libertad condicionada, para la transformación de desechos en objetos de arte, orientado a la reintegración social, expresión de sentimientos y rescate de la autoestima.	Instituto Palmares de Derechos Humanos
1999	RJ	Río de Janeiro	Calificación de 56 jóvenes en riesgo social, moradores del Macizo de Tijuca, como guías de turistas en parques de la ciudad.	Universidad Estatal de Río de Janeiro

(continuación y fin)

Año	Estado	Municipio	Programa	Ejecutora
1999	RJ	Rio de Janeiro, S. João do Meriti e Duque de Caxias	Capacitación de 900 alumnos de cursos técnicos en biblioteconomía, promotores de lectura y gestores en políticas públicas y de lectura, para trabajar en bibliotecas comunitarias, orientados por una propuesta de administración conjunta entre el gobierno y la sociedad civil organizada.	Universidad Estatal de Río de Janeiro
1998	SP - São Paulo	Varios	Recalificación profesional de 4,5 mil estudiantes de educación media para la formación y administración de micro-emprendimientos.	SEBRAE
1999	SP	Iguape	Curso básico de maestro de artes y oficios para 118 jóvenes, para trabajar en la restauración y recuperación de fachadas de las casas de estilo colonial.	Instituto Lagamar
1998/ 1999	Paraná	Varios	Calificación profesional en diversas áreas para 1,4 mil jóvenes hospedados en instituciones sociales.	SENAC SENAI
1998	RS - Rio Grande do Sul	Porto Alegre	Alfabetización, complemento de educación fundamental y calificación profesional en diversas áreas, para 1,5 mil jóvenes.	Federación de los Agentes Autónomos del Comercio Armazenador do RS e SESC
1998	RS	Varios	Calificación de 397 estudiantes de escuelas técnicas estatales para la formación y administración de microempresas.	SENAI
1999	RS	Varios	Calificación de 1,5 mil jóvenes, en informática, autogestión y constitución de cooperativas de producción.	Escuela de Trabajadores '8 de Marzo'.
1999	SC - Santa Catarina	Varios	Calificación profesional de 200 personas - un tercio de adultos e dos tercios de alumnos de 2º grado -para el desarrollo de agricultura familiar con bases solidarias, cooperativas y auto-sustentadas.	Centro de Tecnologías Alternativas Populares
1999/ 2000	SC	Todos (250)	Calificación a distancia de 3,4 mil jóvenes alumnos de escuelas públicas de nivel medio profesionales, para la creación y administración de micro-emprendimientos.	Fundación de Educación de Ingeniería de la Universidad Federal de SC

SIGLAS

CEFET – Centro Federal de Educación Tecnológica
CET – Consejo/Comisión Estatal del Trabajo/Empleo
CMT – Consejo/Comisión Municipal de Trabajo/Empleo
CODEFAT – Consejo Deliberativo del FAT
CUT – Central Única de los Trabajadores
EP – Educación Profesional
FAT – Fondo de Amparo al Trabajador
IBGE – Fundación Instituto Brasileño de Geografía y Estadística
LDB – Ley de Directrices y Bases de la Educación
MJ – Ministerio de Justicia
MTE – Ministerio del Trabajo y el Empleo
OIT – Organización Internacional del Trabajo
ONG – Organización no gubernamental
PEQ – Plan Estatal de Calificación
PLANFOR – Plan Nacional de Calificación del Trabajador
PNAD – Investigación Nacional por Muestra de Domicilios
PROGER – Programa de Administración de Empleo e Ingresos
PRONAF – Programa Nacional de Agricultura Familiar
REP – Red de Educación Profesional
SEBRAE – Servicio Brasileño de Apoyo a Micro y Pequeñas Empresas
SCV – Servicio Civil Voluntario
SEDH – Secretaría de Estado de Derechos Humanos
SENAC – Servicio Nacional de Aprendizaje Comercial
SENAI – Servicio Nacional de Aprendizaje Industrial
SENAR – Servicio Nacional de Aprendizaje Rural
SENAT – Servicio Nacional de Aprendizaje en Transportes
SESC – Servicio Social de Comercio
SESI – Servicio Social de la Industria
SEST – Servicio Social de Transportes
SIGEP – Sistema de Informaciones Gerenciales de Educación Profesional
SINE – Sistema Nacional de Empleo
SPPE – Secretaría de Políticas Públicas de Empleo
STb – Secretaría Estatal del Trabajo
UF – Unidad Federativa

NOTAS

1. Ésta es la franja internacionalmente aceptada para la definición de población joven. Sin embargo, algunos países utilizan la franja de hasta 30 años de edad.
2. El grupo de 10 a 14 años (para el cual el trabajo está legalmente prohibido) representa 2.8 millones de trabajadores; a partir de 1999 fue fijada la edad mínima de 16 años para el trabajo. Los datos presentados son del PNAD-98,

que trabaja con la franja de 15 a 17 años, lo que no permite desagregar los datos.

3. M. L. Von Heilborn, *Adolescência e trabalho: um enfoque cultural*. I Fórum Nacional “Adolescência, Educação e Trabalho”, Mimeo, Belo Horizonte, 1997; F. Madeira *et al*, *Mapeando a situação do adolescente no Brasil*, I Fórum Nacional “Adolescência, Educação e Trabalho”, mimeo, Belo Horizonte, 1997.
4. A. M. Bercovich, *Mapeando la situación del adolescente en Brasil*, Versión preliminar presentada en el Foro Nacional Adolescencia, Educación y Trabajo, Belo Horizonte – julio de 1997, promovido por el PLANFOR, con el apoyo de FIEMG – Federación de las Industrias de Minas Gerais.
5. *Serviço Civil Voluntário – relatórios de acompanhamento e supervisão de julho/99, setembro/99 e relatório final – fevereiro/2000*, elaborados por SABER–Soluções Eficazes e Criativas em Políticas Públicas e Sociais (ONG).

Traducción del portugués: Maura Rubio y Enrique Pieck